ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 4.3.2024 г.
COM(2024) 94 final

ANNEX

ПРИЛОЖЕНИЕ

към

Предложение за Решение на Съвета

за подписване от името на Европейския съюз на Споразумение между Канада и Европейския съюз относно предаването и обработването на резервационни данни на пътниците (PNR данни)

ПРИЛОЖЕНИЕ

СПОРАЗУМЕНИЕ МЕЖДУ КАНАДА И ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ ОТНОСНО ПРЕДАВАНЕТО И ОБРАБОТВАНЕТО НА РЕЗЕРВАЦИОННИ ДАННИ НА ПЪТНИЦИТЕ

КАНАДА

и

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ,

„страните“,

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да предотвратяват, разкриват, разследват и преследват тероризма и престъпленията, свързани с терористична дейност, както и другите тежки транснационални престъпления, като средство за защита на своите демократични общества и общите ценности за утвърждаване на сигурността и върховенството на закона;

КАТО ПРИЗНАВАТ важността на предотвратяването, разкриването, разследването и наказателното преследване на тероризма и престъпленията, свързани с терористична дейност, както и другите тежки транснационални престъпления, като същевременно се спазват човешките права и основните свободи, особено правото на неприкосновеност на личния живот и защита на данните;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да засилят и насърчат сътрудничеството между страните в духа на партньорството между Канада и Европейския съюз;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че споделянето на информация е ключов елемент на борбата с тероризма и свързаните с него престъпления, както и другите тежки транснационални престъпления и че в този контекст използването на резервационни данни на пътниците (PNR данни) е изключително важен инструмент за осъществяването на тези цели;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че за опазването на обществената сигурност и за целите на правоприлагането следва да се определят правила, с които да се урежда предаването на PNR данни от въздушните превозвачи на Канада;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че страните споделят общи ценности по отношение на защитата на данните и неприкосновеността на личния живот, отразени в съответното им законодателство;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД ангажиментите на Европейския съюз съгласно член 6 от Договора за Европейския съюз относно зачитането на основните права, правото на неприкосновеност на личния живот по отношение на обработването на лични данни, както е предвидено в член 16 от Договора за функционирането на Европейския съюз, принципите на пропорционалност и необходимост по отношение на правото на личен и семеен живот, зачитането на личния живот и защитата на личните данни съгласно членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз, член 8 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, Конвенция № 108 на Съвета на Европа за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и допълнителния Протокол 181 към нея;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД съответните разпоредби от Канадската харта на правата и свободите и канадското законодателство в областта на неприкосновеността на личния живот;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД Становище 1/15 на Съда на Европейския съюз от 26 юли 2017 г. относно Споразумението между Канада и Европейския съюз относно предаването и обработването на резервационни данни на пътниците, постановено в Брюксел на 25 юни 2014 г.;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ ангажимента на Европейския съюз да гарантира, че въздушните превозвачи не са възпрепятствани да се съобразяват с канадското законодателство по отношение на предаването на PNR данни от Европейския съюз на Канада съгласно настоящото споразумение;

КАТО ПРИЗНАВАТ, че настоящото споразумение няма за цел да се прилага спрямо предварителната информация за пътниците, която се събира и предава от въздушните превозвачи на Канада за целите на граничния контрол;

КАТО ПРИЗНАВАТ също, че настоящото споразумение не възпрепятства Канада да продължи да обработва информация от въздушните превозвачи при изключителни обстоятелства, когато е необходимо, с цел да се смекчи всяка възможна сериозна и непосредствена заплаха за въздушния транспорт или националната сигурност при спазване на строгите ограничения, установени в канадското право, и при всички случаи — без да се надхвърлят ограниченията, предвидени в настоящото споразумение;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ интереса на страните, както и на държавите — членки на Европейския съюз, от обмен на информация относно метода на предаване на PNR данни, както и разкриването на PNR данни извън Канада, както е предвидено в съответните членове от настоящото споразумение, и като отбелязват освен това интереса на Европейския съюз този въпрос да бъде разгледан в контекста на механизма за консултации и преглед, създаден с настоящото споразумение;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ ангажимента на Канада за това канадският компетентен орган да обработва PNR данни за целите на предотвратяването, разкриването, разследването и преследването на терористични престъпления и тежки транснационални престъпления при строго спазване на гаранциите за правото на неприкосновеност на личния живот и защитата на личните данни, както са определени в настоящото споразумение;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ колко е важно да се споделят PNR данни и относима и подходяща аналитична информация, съдържаща PNR данни, получени по силата на настоящото споразумение от страна на Канада, с компетентните полицейски и съдебни органи на държавите — членки на Европейския съюз, Европол и Евроюст като средство за насърчаване на международното полицейско и съдебно сътрудничество;

КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ, че настоящото споразумение отразява специфични аспекти на правните и институционалните рамки на страните, както и на оперативното им сътрудничество по отношение на PNR данните, и не представлява прецедент за бъдещи договорености;

КАТО ВЗЕМАТ ПРЕДВИД резолюции 2396 (2017 г.) и 2482 (2019 г.) на Съвета за сигурност на ООН и стандартите и препоръчителните практики на Международната организация за гражданско въздухоплаване относно събирането, използването, обработването и защитата на PNR данните („стандартите и препоръчителните практики на ИКАО“), приети като Изменение 28 на приложение 9 към Конвенцията за международно гражданско въздухоплаване (Чикагската конвенция),

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цел на споразумението

В настоящото споразумение страните определят условията за предаването на резервационни данни на пътниците (PNR данни) от Европейския съюз и тяхното използване с цел гарантиране на сигурността и безопасността на обществеността и установяват начина за защита на данните.

ЧЛЕН 2

Определения

За целите на настоящото споразумение:

а) „въздушен превозвач“ означава търговско транспортно дружество, което използва въздухоплавателно средство като средство за транспорт на пътници, пътуващи между Канада и Европейския съюз;

б) „канадски компетентен орган“ означава канадският орган, който отговаря за получаването и обработването на PNR данни по силата на настоящото споразумение;

в) „дата на заминаване“ означава срокът на максимален законен престой на съответния пътник в Канада, освен ако Канада може лесно и надеждно да определи действителната дата на заминаване;

г) „резервационни данни на пътниците“ („PNR данни“) означава резервационните данни, създадени от въздушен превозвач за всяко пътуване, резервирано от пътник или от негово име, необходими за обработването и контрола на резервациите. По-конкретно в рамките на настоящото споразумение PNR данните се състоят от елементите, изброени в приложението към настоящото споразумение;

д) „обработване“ означава всяка операция или набор от операции, извършвани с PNR данните, със или без използване на автоматични средства, като събиране, записване, организиране, съхраняване, адаптиране или промяна, представяне, извличане, консултиране, използване, предаване, разпространение, разкриване или друга форма на предоставяне, подравняване или комбиниране, блокиране, маскиране, заличаване или унищожаване на данни;

е) „чувствителни данни“ означава всякакви данни, които разкриват расов или етнически произход, политически възгледи, религиозни или философски убеждения, членство в профсъюз или информация за здравето или сексуалния живот на дадено лице.

ЧЛЕН 3

Цели на използването на PNR данни

1. Канада гарантира, че PNR данните, получени съгласно настоящото споразумение, се обработват само за целите на предотвратяването, разкриването, разследването или преследването на терористични престъпления или тежки транснационални престъпления, и че подлага на надзор обработването на PNR данни съгласно условията на настоящото споразумение, включително за аналитични операции.

2. За целите на настоящото споразумение „терористично престъпление“ представлява:

а) действие или бездействие, извършено с политически, религиозен или идеологически мотив, цел или причина, с намерение да се сплаши населението по отношение на неговата сигурност, включително икономическата му сигурност, или с намерение да се упражни принуда върху лице, правителство или национална или международна организация да предприеме или да се въздържи от действия, и което действие или бездействие умишлено

i) причинява смърт или тежка телесна повреда;

ii) застрашава живота на дадено лице;

iii) поражда сериозен риск за здравето или безопасността на населението;

iv) причинява значителни имуществени щети, които е вероятно да доведат до вредите, посочени в точки i)—iii); или

v) причинява сериозно смущение или сериозен срив в услуга от основно значение, съоръжение или система, което не е резултат от законно или незаконно застъпничество, протест, несъгласие или спиране на работата, като например стачка, и което няма за цел да доведе до вредите, посочени в точки i)—iii); или

б) деяния, които съставляват престъпление в рамките на приложното поле и според определенията в приложимите международни конвенции и протоколи, свързани с тероризма; или

в) съзнателно участие или принос или възлагане на лице, група или организация да извършва каквато и да било дейност с цел засилване на способността на терористично образувание да улеснява или извършва действие или бездействие, посочено в букви а) или б); или

г) извършване на престъпление, когато действието или бездействието, съставляващо престъплението, е извършено в полза на, под ръководството на или в съдружие с терористично образувание; или

д) събиране на имущество или приканване на лице, група или организация да предостави имущество, предоставяне на имущество или финансови или други свързани услуги с цел извършване на действие или бездействие, посочено в букви а) или б), или използване или притежание на имущество с цел извършване на действие или бездействие, посочено в букви а) или б); или

е) опит или заплаха за извършване на действие или бездействие, посочено в букви а) или б), участие в заговор, улесняване, възлагане на задача или предоставяне на съвет във връзка с действие или бездействие, посочено в букви а) или б), или съучастие впоследствие, или предоставяне на подслон или укриване с цел да се даде възможност на терористично образувание да улесни или извърши действие или бездействие, посочено в букви а) или б).

За целите на настоящия параграф „терористично образувание“ означава:

i) лице, група или организация, една от целите или дейностите на които е да улесняват или извършват действие или бездействие, посочено в букви а) или б); или

ii) лице, група или организация, които действат съзнателно от името на, под ръководството на или в съдружие с такова лице, група или организация, както е посочено в подточка i).

3. За целите на настоящото споразумение „тежко транснационално престъпление“ означава всяко престъпление, което в Канада е наказуемо с лишаване от свобода с максимален срок от най-малко четири години или с по-тежко наказание, и както е определено в канадското право, ако престъплението е с транснационален характер.

За целите на настоящото споразумение за дадено престъпление се счита, че е с транснационален характер, ако е извършено:

а) в повече от една държава;

б) в една държава, но значителна част от неговата подготовка, планиране, ръководство или контрол се осъществява в друга държава;

в) в една държава, но включва организирана престъпна група, която извършва престъпна дейност в повече от една държава;

г) в една държава, но има значително въздействие в друга държава; или

д) в една държава, но деецът се намира или възнамерява да пътува до друга държава.

4. В изключителни случаи PNR данни могат да бъдат обработвани от канадския компетентен орган, когато това е необходимо за защитата на жизненоважните интереси на което и да е физическо лице, като:

а) риск от смърт или сериозно нараняване; или

б) значителен риск за общественото здраве, по-специално според изискванията на международно признатите стандарти.

5. Канада може също да обработва PNR данни въз основа на разглеждането на всеки случай поотделно, когато разкриването на съответните PNR данни е разпоредено:

а) от канадски съд или административен правораздавателен орган в производство, пряко свързано с цел по член 3, параграф 1; или

б) от канадски наказателен съд, ако разпореждането е издадено с цел зачитане на правата на обвиняем съгласно Канадската харта на правата и свободите.

ЧЛЕН 4

Гарантиране на предоставянето на PNR данни

1. Европейският съюз гарантира, че въздушните превозвачи не са възпрепятствани да предават PNR данни на канадския компетентен орган съгласно настоящото споразумение.

2. Канада не изисква от въздушните превозвачи да предоставят елементи от PNR данни, които още не са събрани или не са държани от въздушния превозвач с цел резервиране.

3. Канада заличава при получаването им всички данни, които са ѝ предадени от въздушен превозвач в съответствие с настоящото споразумение, ако този елемент от данните не е посочен в приложението.

4. Страните гарантират, че въздушните превозвачи могат да предават PNR данни на канадския компетентен орган чрез упълномощени представители, които действат от името и под отговорността на въздушния превозвач, за целите и при условията, предвидени в настоящото споразумение.

ЧЛЕН 5

Адекватно ниво на защита

При условие че се спазва настоящото споразумение, се счита, че обработването и използването от канадския компетентен орган осигуряват адекватно ниво на защита по смисъла на съответното право на Европейския съюз в областта на защитата на данните. За въздушен превозвач, който предоставя PNR данни на Канада съгласно настоящото споразумение, се счита, че действа в съответствие с правните изисквания на Европейския съюз за предаване на PNR данни от Европейския съюз на Канада.

ЧЛЕН 6

Полицейско и съдебно сътрудничество

1. Веднага щом стане практически възможно, Канада споделя с Европол или Евроюст, в рамките на съответните им правомощия, или с полицейските или съдебните органи на дадена държава — членка на Европейския съюз, относима и подходяща аналитична информация, съдържаща PNR данни, получени по силата на настоящото споразумение. Канада гарантира, че тази информация се споделя в съответствие със споразуменията и договореностите в областта на правоприлагането или обмена на информация между Канада и Европол, Евроюст или съответната държава членка.

2. Канада споделя, по искане на Европол или Евроюст, в рамките на съответните им правомощия, или на полицейските или съдебните органи на дадена държава — членка на Европейския съюз, PNR данни или аналитична информация, съдържаща PNR данни, получени по силата на настоящото споразумение, в конкретни случаи за предотвратяване, разкриване, разследване или преследване в рамките на Европейския съюз на терористично престъпление или тежко транснационално престъпление. Канада предоставя тази информация в съответствие със споразуменията и договореностите в областта на правоприлагането, съдебното сътрудничество или обмена на информация между Канада и Европол, Евроюст или съответната държава членка.

ГАРАНЦИИ, ПРИЛОЖИМИ КЪМ ОБРАБОТВАНЕТО НА PNR ДАННИ

ЧЛЕН 7

Недискриминация

Канада предприема необходимото, за да може гаранциите, приложими към обработването на PNR данни, да се прилагат за всички пътници при равни условия без незаконна дискриминация.

ЧЛЕН 8

Използване на чувствителни данни

Всяко обработване на чувствителни PNR данни съгласно определението в член 2 е забранено по силата на настоящото споразумение. Доколкото PNR данните, получени по силата на настоящото споразумение от канадския компетентен орган, включват чувствителни данни, канадският компетентен орган заличава тези данни.

ЧЛЕН 9

Сигурност и цялост на данните

1. Канада въвежда регулаторни, процедурни или технически мерки, за да защити PNR данните срещу случаен, незаконен или неразрешен достъп, обработване или загуба.

2. Канада гарантира проверка на съответствието и защитата, сигурността, поверителността и целостта на данните. Канада:

а) прилага към PNR данните процедури за криптиране, разрешаване и документиране;

б) ограничава достъпа до PNR данни до кръга на упълномощените служители;

в) държи PNR данните в сигурна физическа среда, която е защитена с контрол на достъпа; и

г) създава механизъм, който да гарантира, че търсенето в PNR данните се осъществява по начин, който е в съответствие с член 3.

3. Ако е осъществен достъп или разкриване на PNR данните на дадено лице без разрешение, Канада предприема мерки, за да уведоми това лице, да намали риска от вреди и да предприеме коригиращи действия.

4. Канада гарантира, че канадският компетентен орган информира своевременно Европейската комисия за всички сериозни случаи на случаен, незаконен или неразрешен достъп, обработване или загуба на PNR данни.

5. Канада гарантира, че всяко нарушение на сигурността на данните, по-специално такова, което води до случайно или незаконно унищожаване или случайна загуба, промяна, неразрешено разкриване или достъп или каквато и да е незаконна форма на обработване, подлежи на ефективни и възпиращи корективни мерки, които може да включват санкции.

ЧЛЕН 10

Надзор

1. Гаранциите за защита на данните при обработването на PNR данни съгласно настоящото споразумение са предмет на надзор от един или няколко независими публични органи („надзорните органи“). Канада гарантира, че надзорните органи разполагат с ефективни правомощия да разследват спазването на правилата, свързани със събирането, използването, разкриването, съхраняването или унищожаването на PNR данни. Надзорните органи могат да провеждат прегледи и разследвания на спазването на правилата, могат да докладват констатациите и да отправят препоръки към канадския компетентен орган. Канада гарантира, че надзорните органи разполагат с правомощието да отнасят нарушенията на закона, свързани с настоящото споразумение, за наказателно преследване или дисциплинарно действие, когато това е целесъобразно.

2. Канада гарантира, че надзорните органи правят необходимото, така че жалбите, свързани с неспазване на настоящото споразумение, да се получават и разглеждат, да получават отговор и подходяща правна защита.

3. Освен това прилагането на настоящото споразумение от Канада подлежи на независима проверка от други определени за целта публични органи, които са оправомощени да осигуряват надзора или отчетността на публичната администрация.

ЧЛЕН 11

Прозрачност и уведомяване на пътниците

1. Канада гарантира, че канадският компетентен орган публикува следната информация на своя уебсайт:

а) списък на законодателството, с което се разрешава събирането на PNR данни;

б) причината за събирането на PNR данни;

в) начина на защита на PNR данните;

г) начина и степента, до която PNR данните могат да бъдат разкривани;

д) информация относно достъпа, коригирането, добавянето на бележки и средствата за правна защита; и

е) информация за контакт с цел отправяне на запитване.

2. Страните работят със заинтересованите страни, като например сектора на въздушния транспорт, с цел насърчаване на прозрачността, за предпочитане в момента на резервацията, чрез предоставяне на следната информация на пътниците:

а) причините за събиране на PNR данни;

б) използването на PNR данните;

в) процедурата за подаване на искане за достъп до PNR данни; и

г) процедурата за подаване на искане за корекция на PNR данни.

3. Ако PNR данните, съхранявани в съответствие с член 16, са били използвани съгласно условията, определени в член 17, или са били разкрити в съответствие с член 19 или член 20, Канада полага разумни усилия да уведоми съответните пътници писмено, индивидуално и в разумен срок, след като вече няма опасност това уведомление да попречи на разследванията от съответните правителствени органи и доколкото относимата информация за връзка с пътниците е на разположение или може да бъде изтеглена. Уведомлението включва информация за това как съответното лице може да потърси защита по административен или съдебен ред съгласно член 14.

ЧЛЕН 12

Достъп на физическите лица до техните PNR данни

1. Канада гарантира възможност за всяко физическо лице да има достъп до своите PNR данни.

2. Канада гарантира, че в разумен срок канадският компетентен орган:

а) предоставя на лицето копие от неговите PNR данни, ако лицето подаде писмено искане за своите PNR данни;

б) отговоря писмено на всяко искане;

в) осигурява на лицето достъп до записаната информация, като потвърждава, че PNR данните на лицето са били разкрити, ако лицето поиска такова потвърждение;

г) излага правните или фактическите основания за всеки отказ да се предостави достъп до PNR данните на лицето;

д) информира лицето, ако PNR данните не съществуват; и

е) информира лицето за това, че може да подаде жалба, както и за процедурата за подаване на жалба.

3. По важни причини от обществен интерес Канада може да определи разумни правни изисквания и ограничения за достъпа до информация по силата на настоящия член, включително всякакви ограничения, необходими за предотвратяването, разкриването, разследването или преследването на престъпления, или за защитата на обществената или националната сигурност, при надлежно отчитане на законните интереси на засегнатото физическо лице.

ЧЛЕН 13

Корекция или добавяне на бележки за физически лица

1. Канада гарантира, че всяко физическо лице може да поиска корекция на своите PNR данни.

2. Канада гарантира, че канадският компетентен орган разглежда всички писмени искания за корекция и в рамките на разумен срок:

   а) коригира PNR данните и уведомява лицето, че корекцията е направена; или

   б) отхвърля корекцията изцяло или частично и:

      i) прилага бележка към PNR данните, която отразява всички поискани корекции, които са били отхвърлени;

      ii) уведомява лицето, че:

         i. искането за корекция е отхвърлено, и излага правните или фактическите основания за отказа;

         ii. бележката по подточка i) е приложена към PNR данните; и

   в) информира лицето за това, че може да подаде жалба, както и за процедурата за подаване на жалба.

ЧЛЕН 14

Средства за защита по административен и съдебен ред

1. Канада гарантира, че независим публичен орган получава, разследва и отговаря на жалбите, подадени от физическо лице относно неговото искане за достъп, корекция или добавяне на бележка към неговите PNR данни. Канада гарантира, че съответният орган уведомява жалбоподателя за средствата за търсене на защита по съдебен ред, която е предвидена в параграф 2.

2. Канада гарантира, че всяко физическо лице, което счита, че правата му са нарушени от дадено решение или действие по отношение на неговите PNR данни, може да потърси ефективна защита по съдебен ред в съответствие с канадското право чрез съдебен контрол или чрез друго средство за правна защита, което може да включва обезщетение.

ЧЛЕН 15

Автоматизирано обработване на PNR данни

1. Канада гарантира, че всяко автоматизирано обработване на PNR данни се основава на недискриминационни, конкретни и надеждни предварително установени модели и критерии, позволяващи на канадския компетентен орган:

а) да постига резултати, изразяващи се в насочване към лица, за които може да има основателно подозрение, че са ангажирани или участват в терористични престъпления или тежки транснационални престъпления, или

б) при изключителни обстоятелства, да защити жизненоважните интереси на което и да е физическо лице, както е предвидено в член 3, параграф 4.

2. Канада гарантира, че базите данни, спрямо които се сравняват PNR данните, са надеждни, актуални и ограничени до тези, които Канада използва във връзка с предвидените в член 3 цели.

3. Канада не взема никакви решения, които оказват значително неблагоприятно въздействие върху физическо лице, единствено въз основа на автоматизирано обработване на PNR данни.

ЧЛЕН 16

Съхраняване на PNR данни

1. Канада не съхранява PNR данни в продължение на повече от пет години от датата, на която е получила PNR данните.

2. Канада преразглежда срока на съхраняване на PNR данните на всеки две години и определя дали той продължава да е пропорционален на нивото на риска от тероризъм и тежки транснационални престъпления, произхождащи от Европейския съюз и преминаващи през него.

Канада предоставя класифициран доклад на Европейския съюз, в който се посочва резултатът от прегледа, включително установеното ниво на риск, факторите, взети предвид при свеждането на срока на съхраняване на данните до минимум, и съответното решение за съхраняване.

3. По силата на настоящото споразумение PNR данните могат да бъдат съхранявани след датата на заминаване на пътника, когато Канада счете, че това е свързано с целите по член 3, въз основа на обективни елементи, позволяващи да се заключи, че PNR данните действително биха могли да подпомогнат постигането на такива цели.

4. Канада ограничава достъпа до PNR данни до малък брой служители, които са изрично упълномощени от Канада.

5. Използването на PNR данните, съхранявани съгласно настоящия член, се извършва при спазване на условията, определени в член 17.

6. Канада анонимизира PNR данните чрез маскиране на информацията за самоличността на всички пътници най-късно 30 дни след като я е получила.

7. Канада може да отвори маскирани PNR данни само ако въз основа на наличната информация е необходимо провеждането на разследване в рамките на член 3, както следва:

а) от 30 дни до две години след първоначалното получаване — само от малък брой изрично упълномощени служители; и

б) от две до пет години след първоначалното получаване — само с предварителното разрешение от ръководителя на канадския компетентен орган или висш служител, изрично упълномощен от ръководителя.

8. Без да се засяга параграф 1:

а) Канада може да съхранява PNR данни, необходими за дадено конкретно действие, преглед, разследване, действие по правоприлагане, съдебен процес, наказателно преследване или изпълнение на наказания, до тяхното приключване;

б) Канада съхранява PNR данните, посочени в буква а), за допълнителен двугодишен срок само за да гарантира отчетността на публичната администрация или за да упражни надзор над нея, така че данните да могат да бъдат разкрити на пътника, ако пътникът поиска това.

9. Канада унищожава PNR данните в края на срока на съхраняване на PNR данните.

ЧЛЕН 17

Условия за използването на PNR данни

Канадският компетентен орган може да използва PNR данни, съхранявани в съответствие с член 16, за цели, различни от проверки за сигурност и граничен контрол, само когато от нови обстоятелства, основаващи се на обективни съображения, е видно, че PNR данните на един или повече пътници действително биха могли да подпомогнат целите, предвидени в член 3. Всяко такова използване, включително разкриване, подлежи на предварителен преглед от съд или от независим административен орган въз основа на мотивирано искане от компетентните органи в рамките на процедурите за предотвратяване, разкриване или преследване на престъпления, освен:

а) в надлежно обосновани неотложни случаи; или

б) с цел проверка на надеждността и актуалността на предварително изготвените модели и критерии, на които се основава автоматизираното обработване на PNR данните, или с цел определяне на нови модели и критерии за такова обработване**.**

ЧЛЕН 18

Водене на регистри и документиране на обработването на PNR данни

Канада води регистър и документира всички действия по обработването на PNR данни. Канада използва регистър или документация само с цел:

а) да извършва самоконтрол и да проверява законността на обработването на данни;

б) да се гарантира надлежната цялост на данните или функционалността на системата;

в) да гарантира сигурността на обработването на данните; и

г) да гарантира надзор и отчетност на публичната администрация.

ЧЛЕН 19

Разкриване на PNR данни в Канада

1. Канада гарантира, че канадският компетентен орган не разкрива PNR данни на други правителствени органи в Канада, освен ако не са изпълнени следните условия:

а) PNR данните се разкриват на правителствени органи, чиито функции са пряко свързани с целите, предвидени в член 3;

б) PNR данните се разкриват само въз основа на разглеждането на всеки случай поотделно;

в) при конкретните обстоятелства разкриването е необходимо за целите, предвидени в член 3;

г) разкрива се само минималният необходим обем PNR данни;

д) получаващият правителствен орган осигурява защита, равностойна на гаранциите, описани в настоящото споразумение; и

е) получаващият правителствен орган не разкрива PNR данните на друго образувание, освен ако разкриването е разрешено от канадския компетентен орган, като се спазват условията, определени в настоящия параграф.

2. Когато се предава аналитична информация, съдържаща PNR данни, получени по силата на настоящото споразумение, се спазват приложимите за PNR данните гаранции в настоящия член.

ЧЛЕН 20

Разкриване на PNR данни извън Канада

1. Канада гарантира, че канадският компетентен орган не разкрива PNR данни пред правителствени органи на държави, различни от държавите — членки на Европейския съюз, освен ако не са изпълнени всички условия по-долу:

а) PNR данните се разкриват на правителствени органи, чиито функции са пряко свързани с целите, предвидени в член 3;

б) PNR данните се разкриват само въз основа на разглеждането на всеки случай поотделно;

в) PNR данните се разкриват само ако това е необходимо за целите, предвидени в член 3;

г) разкрива се само необходимият минимален обем PNR данни;

д) държавата, пред която се разкриват данните, е сключила споразумение с Европейския съюз, с което се осигурява защита на личните данни, съпоставима с тази по настоящото споразумение, или е обект на решение на Европейската комисия съгласно правото на Европейския съюз, с което се установява, че въпросната държава осигурява адекватно ниво на защита на данните по смисъла на правото на Европейския съюз.

2. Като изключение от параграф 1, буква д), канадският компетентен орган може да споделя PNR данни с друга държава, ако ръководителят на канадския компетентен орган или изрично упълномощен от него висш служител прецени, че разкриването е необходимо за предотвратяването или разследването на сериозна и непосредствена заплаха за обществената сигурност, и ако тази държава предостави писмено уверение, съгласно договореност, споразумение или по друг начин, че информацията ще получи защита, която съответства на предвидената в настоящото споразумение.

3. Ако в съответствие с параграф 1 канадският компетентен орган разкрие PNR данните за дадено лице, което е гражданин на държава — членка на Европейския съюз, Канада гарантира, че канадският компетентен орган уведомява органите на тази държава членка за разкриването при първа подходяща възможност. Канада извършва това уведомяване в съответствие със споразуменията и договореностите в областта на правоприлагането или обмена на информация между Канада и тази държава членка.

4. Когато се предава аналитична информация, съдържаща PNR данни, получени по силата на настоящото споразумение, се спазват приложимите за PNR данните гаранции в настоящия член.

ЧЛЕН 21

Метод на предаване

Страните гарантират, че въздушните превозвачи предават PNR данни на канадския компетентен орган изключително въз основа на метода „push“ и в съответствие със следните процедури, които трябва да се спазват от въздушните превозвачи:

а) да предават PNR данните по електронен път в съответствие с техническите изисквания на канадския компетентен орган или в случай на технически проблем — по всякакъв друг подходящ начин, който осигурява подходящо ниво на сигурност на данните;

б) да предават PNR данните, като използват взаимноприемлив формат на съобщенията;

в) да предават PNR данните по сигурен начин, като използват широко достъпни протоколи, изисквани от канадския компетентен орган.

ЧЛЕН 22

Честота на предаване

1. Канада гарантира, че канадският компетентен орган изисква от даден въздушен превозвач да предава PNR данни:

а) по график и най-рано 72 часа преди планираното заминаване; и

б) най-много пет пъти за конкретен полет.

2. Канада гарантира, че канадският компетентен орган информира въздушните превозвачи за определеното време за предаване.

3. В конкретни случаи, когато са налице данни, че е необходим допълнителен достъп, за да се отговори на конкретна заплаха, свързана с целите, предвидени в член 3, канадският компетентен орган може да изиска от даден въздушен превозвач да предостави PNR данни преди, между или след планираните предавания. При упражняването на това дискреционно правомощие Канада действа разумно и пропорционално и изисква използването на метода на предаване, описан в член 21.

ИЗПЪЛНИТЕЛНИ И ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 23

PNR данни, получени преди влизането в сила на настоящото споразумение

Канада прилага условията на настоящото споразумение за всички PNR данни, с които разполага към момента на влизане в сила на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 24

Сътрудничество

Съответните органи на Канада и Европейския съюз си сътрудничат за запазване на съгласуваността на своите режими за обработване на PNR данни по начин, който допълнително засилва сигурността на гражданите на Канада, на Европейския съюз и на други държави.

ЧЛЕН 25

Изключване на дерогация

Настоящото споразумение не може да се тълкува като дерогация от което и да е задължение между Канада и държавите — членки на Европейския съюз, или трети държави за отправяне или отговаряне на искане за помощ в рамките на инструмент за взаимопомощ.

ЧЛЕН 26

Решаване на спорове и спиране на прилагането

1. Страните решават всеки спор, възникнал при тълкуването, прилагането или изпълнението на настоящото споразумение, по дипломатически път с цел постигане на взаимноприемливо решение, включително като се предоставя възможност на всяка от страните да се съобрази със споразумението в рамките на разумен срок.

2. Ако страните не са в състояние да решат спора, всяка от страните може да спре прилагането на настоящото споразумение чрез писмено уведомление до другата страна по дипломатически път. Спирането поражда действие 120 дни след датата на такова уведомление, освен ако страните съвместно не решат друго.

3. Страната, която спира прилагането на настоящото споразумение, прекратява спирането веднага щом спорът бъде решен по удовлетворителен за двете страни начин. Страната, която е спряла прилагането, уведомява другата страна в писмена форма за датата, на която ще се възобнови прилагането на споразумението.

4. Канада продължава да прилага условията на настоящото споразумение за всички PNR данни, получени преди спирането на прилагането на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 27

Консултации, преглед, оценка и изменения

1. Страните се уведомяват взаимно за всички мерки, които предстои да бъдат приведени в действие и които могат да засегнат настоящото споразумение.

2. Страните извършват съвместен преглед на изпълнението на настоящото споразумение една година след влизането му в сила, а след това — на редовни интервали от време и освен това при поискване от която и да е от страните и въз основа на съвместно решение. При извършването на тези прегледи страните обръщат специално внимание на необходимостта и пропорционалността на обработването и съхраняването на PNR данни за всяка от целите, предвидени в член 3. Страните се съгласяват, че при съвместния преглед се разглежда по-специално съхраняването на PNR данни по изключение съгласно член 16, параграф 3. Съвместните прегледи включват също проверка на това как канадският компетентен орган е гарантирал, че предварително изготвените модели, критерии и бази данни, посочени в член 15, са надеждни, относими и актуални, като се имат предвид статистическите данни.

3. Страните извършват съвместна оценка на настоящото споразумение четири години след влизането му в сила.

4. Страните вземат решение предварително относно начина на осъществяване на съвместния преглед и се уведомяват взаимно за състава на съответните си екипи. За целите на този преглед Европейският съюз се представлява от Европейската комисия. Екипите включват подходящи експерти в областта на защитата на данните и по правоприлагането. При спазване на приложимите правни норми от всички участници в прегледа се изисква да спазват поверителността на обсъжданията и да имат съответните разрешения за достъп до класифицирана информация. За целите на всеки преглед Канада предоставя достъп при поискване до съответната документация, статистически данни, системи и персонал.

5. След всеки съвместен преглед Европейската комисия представя доклад на Европейския парламент и на Съвета на Европейския съюз. На Канада се предоставя възможност да представи писмени бележки, които се прилагат към доклада.

6. Страната, която прави предложение за изменение на настоящото споразумение, прави това в писмена форма.

ЧЛЕН 28

Прекратяване

1. Всяка от страните може да прекрати настоящото споразумение по всяко време чрез уведомяване на другата страна по дипломатически път за своето намерение да прекрати споразумението. Настоящото споразумение се прекратява 120 дни след получаването на уведомлението от другата страна.

2. Канада продължава да прилага условията на настоящото споразумение за всички PNR данни, получени преди прекратяването на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 29

Срок на действие

1. При условията на параграф 2 настоящото споразумение остава в сила за срок от седем години от датата на влизането му в сила.

2. В края на всеки седемгодишен срок настоящото споразумение автоматично се подновява за допълнителен седемгодишен срок, освен ако една от страните не уведоми другата страна в писмена форма по дипломатически път най-малко шест месеца преди изтичането на седемгодишния срок, че не възнамерява да поднови настоящото споразумение.

3. Канада продължава да прилага условията на настоящото споразумение за всички PNR данни, получени преди прекратяването на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 30

Териториално приложение

1. Настоящото споразумение се прилага на територията на Европейския съюз в съответствие с Договора за Европейския съюз и Договора за функционирането на Европейския съюз, както и на територията на Канада.

2. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Европейският съюз уведомява Канада кои са държавите членки, на чиято територия се прилага настоящото споразумение. По-нататък той може да уведомява за евентуални промени в този смисъл по всяко време.

ЧЛЕН 31

Заключителни разпоредби

1. Всяка от страните уведомява другата страна в писмена форма, когато е приключила процедурите, необходими за влизането в сила на настоящото споразумение. Настоящото споразумение влиза в сила на датата на второто от тези уведомления.

2. Преди влизането в сила на настоящото споразумение Канада уведомява Европейската комисия по дипломатически път за данните на следните органи:

а) канадския компетентен орган, посочен в член 2, параграф 1, буква г);

б) независимите публични органи, посочени в член 10 и член 14, параграф 1); и

в) независимия административен орган, посочен в член 17.

Канада уведомява незабавно за всички промени в това отношение.

3. Европейският съюз публикува информацията, посочена в параграф 2, в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4. Настоящото споразумение заменя всички предходни договорености относно обработването на предварителна информация за пътниците и PNR данни, включително Споразумението между правителството на Канада и Европейската общност относно обработването на предварителна информация за пътниците и резервационни данни на пътниците от 22 март 2006 г.

Съставено в два екземпляра в ..... на ..... г. на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като текстовете на всички езици са еднакво автентични. При несъответствие между текстовете на различните езици текстовете на английски и френски език имат предимство.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Елементи на резервационните данни на пътниците, посочени в член 2, буква б)

1. код за локализиране на резервационните данни за пътниците;

2. дата на резервация/издаване на билета;

3. дата(и) на планираното пътуване;

4. име(на);

5. информация за редовни пътувания (обозначение на авиокомпанията или на продавача, който администрира програмата), номер на редовно пътуващия пътник, ниво на членството, описание на категорията и код на алианса);

6. други имена в PNR данните, включително броя на пътниците в PNR данните;

7. адрес, телефонен номер и информация за контакт с пътника по електронен път, лицата, направили резервацията за полета на пътника, лицата, чрез които може да се осъществи връзка с пътника, използващ въздушен транспорт, и лицата, които трябва да бъдат уведомени в случай на извънредна ситуация;

8. цялата налична информация за плащането/фактурирането (без други данни за трансакцията, свързани с кредитна карта или сметка, които нямат връзка с пътуването);

9. маршрут на пътуването за конкретни резервационни данни на пътниците;

10. пътническа агенция/пътнически агент;

11. информация за споделяне на кода;

12. разделена информация;

13. пътнически статус на пътника (включително потвърждения и регистрационен статус);

14. билетна информация, включително номер на билета, еднопосочни билети и автоматична информация за цени на билети/тарифи;

15. пълна информация за багажа;

16. информация за мястото, включително номер на мястото;

17. друга допълнителна информация (OSI), специална служебна информация (SSI) и специална информация във връзка със служебно запитване (SSR);

18. всички данни от предварителната информация за пътниците (API), събрани с цел резервиране;

19. история на всички промени в PNR данните за пътниците, изброени в подточки 1—18.

_____